

ゼミ 和訳

瀬瀬崇矩

<英文>

Wallenberg was born in 1912 to a prominent aristocratic banking family. He studied architecture in the United States before joining his family's business. In the early 1940's he made several business trips to Nazi occupied countries, including Hungary. This made him become a witness to Nazi Germany's policies. Wallenberg arrived in the Hungarian capital on 9 July 1944 with a list of Jews whom he was to help and 650 protective passports for Jews who had some connection with Sweden. However he soon widened the scope of his work and began to issue thousands of protective letters and to purchase houses which he put under the Swedish flag thus making them ex-territorial, and where he housed Jews for extra protection. The protective letter authorized its holder to travel to Sweden or to any of the other country Sweden represented. About 4,500 Jews had these papers, which protected them from forced labor and exempted them from wearing the yellow star.

<和訳>

バレンベリ 1912年に著名な貴族の銀行家に生まれた。彼は家族のビジネスに参加する前に米国で建築を学んだ。1940年代初頭、彼はハンガリーを含むナチス占領国への出張を数回行った。これは彼をナチスドイツの政策の証人にした。

バレンベリは1944年7月9日にハンガリーの首都に到着した。彼の支援するユダヤ人のリストとスウェーデンと関係のあるユダヤ人のための650枚のパスポートを持っていた。しかし、彼はすぐに彼の仕事の範囲を広げ、何千もの保護文書を発行しスウェーデンの旗を掲げた家を購入し始めた。保護状は所有者にスウェーデンまたはスウェーデンが代表するほかの国のいずれかに旅行することを許可した。計4500人のユダヤ人がこれらの書類をもっていたため強制労働から身を守り黄色い星の着用を免除された。